

Comment puis-je m'informer ?

Comment puis-je m'informer sur ce qui se passe dans nos régions frontalières ? À travers les journaux, la télévision, la radio ou l'internet... bien sûr ! Mais de quelle manière les médias parlent-ils de l'espace du Rhin supérieur ?



Journaux

Zeitungen

Seit einigen Jahren berichten mehrere Zeitungen und Magazine wöchentlich oder monatlich über die Grenzen hinweg, zum Teil zweisprachig, zum Teil auch in Mundart. Hier sind zwei Beispiele:

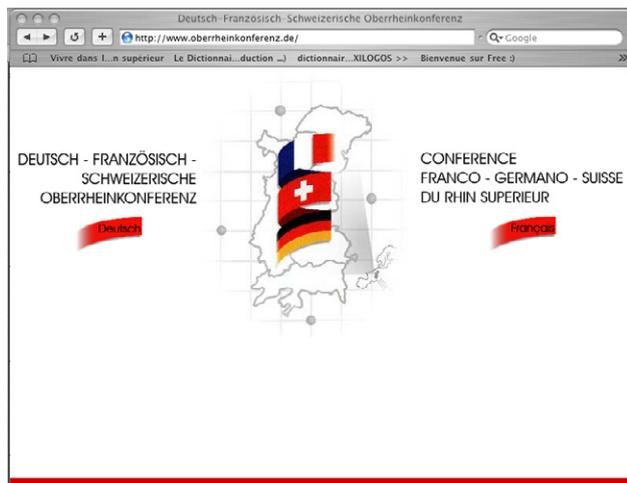
- Die „**Dreiland-Zeitung**“, war ein wöchentliches, mehrsprachiges Feuilleton der Basler Zeitung. Die Artikel wurden auf Deutsch, Französisch und in Mundart verfasst - ohne Übersetzungen. Die „Drei“ informierte über aktuelle Ereignisse, Veranstaltungen, Bücher und vieles mehr aus dem Oberelsass, Südbaden und der Nordwestschweiz, der „Regio TriRhena“. Sie wurde abgelöst durch die „Basler Agenda“, wo nurmehr Veranstaltungshinweise aus der ganzen Region erscheinen. Auch das vierteljährlich erscheinende Magazin „La Brique“ behandelt Themen aus demselben Raum, ist allerdings französischsprachig.
- Das „**Regio Magazin**“ erscheint monatlich und wird in Freiburg i. B. herausgegeben. Es behandelt Themen zu Politik, Wirtschaft, Kultur und Freizeitaktivitäten im Dreiländereck am Rheinknie. Das Magazin veröffentlicht Mundarttexte in allen drei Dialekten von regionalen Autoren und Autorinnen. Die restlichen Artikel sind in Deutsch verfasst.

Arbeitsaufträge

- Findet heraus, welche Zeitungen eine Rubrik zum Thema „Grenzüberschreitenden“ führen. Beginnt mit eurer lokalen **Tageszeitung**.
- Welche Zeitungen sind mehrsprachig?
- Analysiert eure Zeitung über einen Zeitraum hinweg. Haltet fest, welche Artikel über den Oberrheinraum berichten. Lest aufmerksam die Berichterstattung zu einem grenzüberschreitenden Thema. Vergleicht dann mit entsprechenden Artikeln in anderen Lokalzeitungen des Oberrheinraums. Ergänzt die Artikel durch eigene Informationen. Sammelt diese Informationen über einen längeren Zeitraum und gestaltet damit eine eigene „Dreiland-Zeitung“.

Les journaux sur Internet

Depuis peu, les projets de **plate-formes** interactives sur Internet consacrées à l'espace du Rhin supérieur **se multiplient**. On peut citer l'exemple de „Best of Dreiland“ (> www.bo3.net) qui propose des informations **économiques, politiques, culturelles et sportives** concernant le sud du pays de Bade, le nord-ouest de la Suisse et l'Alsace.



Internet

Internet bringt neue Möglichkeiten und Anforderungen für alle. Redakteure und Redakteurinnen präsentieren auf mehreren Ebenen **Zusammenfassungen**, Hintergrundberichte, Quellen und Kommentare. Mit Fotos, Grafiken, bewegten Bildern, dreidimensionalen Darstellungen, Texten und Hypertexten versuchen sie, das Publikum auf verschiedene Arten anzusprechen. Auch viele Schülerzeitungen werden bereits über Internet publiziert. Internet an Schulen wird in der Schweiz, in Frankreich und in Deutschland gefördert.

Arbeitsaufträge

- Lerne im Internet zu surfen.
- Geht selbst ins Internet/E-mail mit eurer Schulzeitung.

Fernsehen am Oberrhein

Sonderstatus des Fernsehsenders ARTE

ARTE entstand als „Deutsch-Französische Kulturachse“, um zur europäischen Idee beizutragen. Gesendet wird auf Französisch und Deutsch. Das Thema Oberrheinraum bildet einen Teil des Sendespektrums. Der Hauptsitz von ARTE ist in Strasbourg. Außerdem kooperieren das belgische, das schweizer, das spanische und das polnische **Fernsehen**.

Bi- und Trinationale Sendungen

Sechs Jahre lang gab es am Oberrhein die binationale **Sendung** „Vis-à-Vis“. Seit einigen Jahren gibt es am Oberrhein eine binationale Sendung, die auf F3 und SW3 einmal wöchentlich ausgestrahlt wird.

Unter dem Titel „Passe-Partout“ wurden für das Schulfernsehen **Sendungen** produziert, die nunmehr zweisprachig über Internet abgerufen werden können (> www.passe-partout.de).

Arbeitsaufträge

- Realisiert einen Wochenplan für grenzüberschreitende Informations - möglichkeiten.
- Notiert, welche Programme mehrsprachig sind, welche Mundart integrieren.
- Erstellt nun euren Idealplan. Was für Themen/Sendungen über die Region wünscht ihr euch?
- Schreibt dem Sender/den Sendern eure Vorschläge.

MINIWÖRTERBUCH • LEXIQUE

die **Grenzgebiete**: les régions frontalières
 die **Zeitung**: le journal
 das **Fernsehen**: la télévision
 erscheinen: paraître
 das **Forum**: la plate-forme
 sich **vermehren**: se multiplier
 wirtschaftlich: économique
 sich **vermehren**: se multiplier
 die **Zusammenfassung**: le résumé
 die **Sendung**: l'émission